

# 《大唐狄公全传·一·雨师黑箭》

## 图书基本信息

书名：《大唐狄公全传·一·雨师黑箭》

13位ISBN编号：9787106008604

10位ISBN编号：7106008605

出版时间：1993

出版社：中国电影出版社

作者：高罗佩（荷）

译者：陈来元 等

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《大唐狄公全传·一·雨师黑箭》

## 内容概要

这套书是1993年出版的，共5集，每集含4-5个中篇或短篇，译者陈来元等使用了民国的白话文，十分传神，更可贵的是每篇都附高罗佩手绘插图，十分古朴有趣的插图。

在93年出版的这本书，每本定价不到10元，我当时收集全了，十分喜欢，可惜的是后来遗失了。

后来在google上找了很长时间，未果。前些天，在北京的首都图书馆找到了这5本书，分类号是I563.4，可惜是不在书架上，而且，首图的书，2001年之前的不能外借。

## 精彩短评

- 1、楼主，你的头像配上你的总结非常完美~
- 2、感觉四漆屏这一篇的翻译不太顺，其他都极好
- 3、我只是总结他的话而已。。我很正经
- 4、是啊，看完了就没得看了，高罗佩去世得太早，不然应该能多写些，遗憾遗憾
- 5、江中酒
- 6、补记
- 7、我非常喜欢这部小说，感觉自己的汉字功底很差，感觉外国人中居然有此妖孽，实属骇然。
- 8、看这套书，破不破案的其实已经无所谓了，关键是随着作者的指引，走进大唐盛世，去感受那个年代浓浓的生活气息。

没想到点出了我的心声.....

- 9、许多人是从柯南道尔,阿嘉莎克里斯蒂等开始喜欢推理小说的,但实在应该读一读荷兰人高罗佩写的狄仁杰探案,精彩之至,之前热播的电视剧狄仁杰探案一二三系列基本是瞎编乱造,和这书不搭纲.
- 10、严重同意lz“马荣是本书最可爱人”的论断，只是他的搭档乔泰可惜了，唉。。。
- 11、2009-08-10 14:00:42 剑神一笑  
楼主，你的头像配上你的总结非常完美~
- 12、我很爱看这个，超级
- 13、TMD太难得了！
- 14、“这道疤痕毁坏了他的嘴唇，使他的嘴看上去好像无休无止地在冷笑。”
- 15、说得有点意思
- 16、还有狄公的年表哩！  
不错！  
不过古文译得好像太多了。  
什么时候跟电影出版社那个版本比较下  
好像不如那个亲切。
- 17、长河兄是专业眼光，我个人对翻译不大敏感：)  
话说我觉得四漆屏的故事是狄公案中最好的之一，其中几个案子环环相扣
- 18、诗人的堕落与传奇

唐代是诗歌的盛世，从帝王将相到贩夫走卒，有“诗人”之誉者的比例肯定高于历史上的其他朝代，套用我们经常说的笑话，如果天上掉下来石头砸着几个人，其中少不了一个是诗人吧。狄仁杰所生活的年代，正是“初唐四杰”的声名如日中天之时，从高罗佩的《狄公案》里我们也可以看到，狄公在断案过程中与诗人们打过许多交道。

象《朝云观》里的宗黎，《红阁子》中的贾玉波，都是唐代常见的那种风流才子，年纪轻轻就有了“诗人”的声名，大有“春风得意马蹄疾”的洒脱不羁。《黑狐狸》中出场的几位诗人形象更加独特鲜明，其貌不扬的如意法师是名闻海内的风雅诗僧，诗人邵樊文大学士是当今的文坛泰斗，而牵涉进一桩杀人案的女诗人玉兰是以唐代诗人鱼玄机为原型。小说里邵樊文论诗时有言，诗歌要在宣达情志的过程中传达出脉搏的跳动和呼吸的节律，韵律最是至关重要。他的识见虽然不凡，可惜品行太差，难以做到文如其人，最后的结局也是咎由自取。

然而要做到文如其人、诗如其人又谈何容易，把优美的诗句与诗人本身的品质联系起来，对“诗与真”的追求或许是一种苛求。比如说与狄仁杰同时的诗人宋之问，我们可以欣赏“近乡情更怯，不敢问来人”这样的名句，并不必知道他曾经阿附武后的男宠张易之的不光彩事迹。《狄公案》之《四漆屏》里面的牟平县县令滕侃也是有名的诗人，她那位遭遇不幸的夫人才华更为出众。滕侃不仅剽窃了妻子的诗句，而且为了谋害妻子还精心杜撰了四漆屏的传奇故事。如果卑劣之徒滕侃一切如愿

达到自己的目的，正如狄公所说，他将会成为带有传奇色彩的诗人，他的诗名将会与王、杨、卢、骆“初唐四杰”并称世代流传。

从小说中我们可以看出，狄公虽然欣赏诗人的才华，但对诗人可能具有的局限性还是有着清醒的认识，这倒也符合历史上真实的狄仁杰形象。据杜文玉《狄仁杰评传》，狄仁杰曾经说，文学之士未必能成为治国之才。至于狄公自己，他的诗至今只流传下来一首《奉和圣制夏日游石淙山》。这首诗作于公元700年5月，诗的最后两句是“老臣预陪悬圃宴，余年方共赤松游”，传达出一生为国的辛劳与年华老去的感慨，几个月以后，一代名相狄仁杰离开了人世。

## 狄公与密室

从天才的爱伦·坡在《莫格街凶杀案》里设计出密室命案以来，侦探作家们一直在努力想象发生在密室中的更加复杂与神秘的案件。一间看似难以进入的房间，为什么会发生凶杀或其它犯罪？这就好象是用各种不同的解法去做一道数学题，就看谁的解法高明或匪夷所思。从高罗佩的《狄公案》里我们可以看到，狄公在这方面也是不甘居人后的。

既然高罗佩是学识渊博的汉学家，他所设计的密室就带上了浓浓的中国古典文化色彩，解开密室之谜需要深厚的文化素养，好在没有任何人会怀疑大侦探狄公的学问与才华。在“朝云观”一案中，狄公在风雨之夜发现了一间隐蔽的密室，却始终难以找到确切的位置，由于道观里接连发生一连串的罪案，找到密室的所在就变得至关重要了，在最后的关头，是绘在墙上的阴阳太极图符给狄公以灵光闪现。“湖滨案”里出现的密室与此也很相似，这一次狄公面对的是一盘围棋棋局，黑子陷在局心，白子散在外围如云雾包合，狄公只有参透了这盘棋局才能揭开密室之谜。从太极到围棋，高罗佩就这样把中国传统文化的符号嵌入到了侦探故事之中，这样的密室对西方读者来说或许更具吸引力。

从情节结构上说，“迷宫案”中的密室谋杀在整个故事里不占最重要的位置，但设置得相当巧妙。退隐的将军丁虎国在密闭的书房里被杀，其实有两个人都想谋杀他并已经付诸实施，谜底不在于密室本身而在于设计精巧的杀人工具。总的来看，《狄公案》中的“红阁子”一篇才算得上正宗的密室谋杀类侦探小说，在这篇故事里密室谋杀案件真正成为主线。红阁子本来是“纸醉金迷地、温柔富贵乡”金山乐苑的一处上等客房，由于二十年间先后发生两起密室凶杀案而成为名副其实的凶宅，狄公当然还是会找到谜底，答案符合密室侦探小说的一般规则——所谓的“密室”百密难免一疏，总会有缝隙与漏洞存在的。

一间小小的密室，隐藏了太多内心的欲望与罪恶。电影《卧虎藏龙》里有句台词说，“江湖中卧虎藏龙，人心中何尝不是？”人们心中的密室才是最隐蔽的所在，即使高明的侦探如狄公者，恐怕也难以探索吧。

19、当当五折时买的，两本厚厚的才49，好划算。

20、正在看，无意中发现的，也许是因为《神探狄仁杰》的缘故吧。结果看过之后才发现，原来是一个外国人写的中国古代探案故事，难得的是居然很多古文运用恰到好处。

当然，看小说看得还是剧情，对于探案类小说来说，更是如此，故事情节丝丝入扣，案情此起彼伏，不到最后关头，都不能确定谁才是凶手。当然狄大人总能抽丝剥茧，在助手的帮助下，找到最终的答案。有点福尔摩斯的感觉。

非常值得推荐的一部小说，正在研读中，爱不释手。

21、。。。。这第一第二很圣经很像呀

-----

本来很多事情就都是一样的..只是有人盲人摸象,只看到其中一个,就扩大扩大再扩大

- 22、记得吕思勉说狄仁杰是“昧死要利，不知进退”，有点错愕，因为我心中的狄仁杰已然就是梁冠华老师，改不了了。
- 23、楼主和高罗佩一样不正经……
- 24、小时候看到的那版真不错，谢楼上提供地址，准备在当当买这套书了，有空再去回味一下电视剧。
- 25、陈来元和胡明居功至伟啊，这应该是极少数的翻译超越原文的例子
- 26、一直以为海南版是每个故事分开的  
结果不小心购买了这一套典藏版  
确实还不错  
作者、译者的介绍很全  
然后竟然还有故事年表  
这个对于喜欢狄公案的读者来说是很开心的一件事  
作者序、译者序都很全  
除了块头大了点捧在手里有点累  
其他都还令人满意
- 27、怎么说呢，写狄公案，必然会写到刑名官职，作者对中国文化的研究的确不得不让人佩服，但是毕竟不是普通的历史小说，古代刑名和古代官职应该都属于中国法制史的内容，还是有些偏颇的。例如，狄公在御珠案里说的“判个五六年监禁”，中国古代是没有自由刑的，只有肉刑和流刑，监狱只是审前羁押的场所。等看完了细说……
- 28、嗯。乔泰是挺可惜的  
不过从另一个角度看，他死在剑下，他应该是高兴的
- 29、你看的是最近梁冠华演的那版吧，以前太原电视台那版拍的很符合原著的，我小的时候很爱看，地址是这里<http://www.douban.com/subject/discussion/1225144/>，貌似电驴上有下载，你可以找找看
- 30、小学的时候就看过狄公的案子了，而且是这位荷兰人写的。  
最近从网上买来看。一个案子接着一个案子看下去，爱不释手啊。  
作者是荷兰人，非常喜欢中国文化，这本书的里插图都是他自己画的。南怀瑾称赞他：高罗佩很了不起，虽然是外国人，但比很多中国人更了解中国。
- 本来我是很喜欢福尔摩斯的，不过那是小时候。长大后再看，真的觉得很普通。而这个系列的，和啊加莎的，一样耐人寻味。而且，由于它环环相扣，故事更紧凑，更具观赏性。
- 其中还掺杂了中国文化中的武侠情结，想来作者也是武侠爱好者吧。。  
非常值得看和收藏的书。
- 31、哈哈。。柯南太多了。我跳着看哈哈。。。
- 32、缠绵数日终将一百三十万字狄公案读完，掩卷长叹，都道是天妒英才，亏得高罗佩先生只活了五十七，不然尚不知他将做出多大的学问来呢！我们这群中国人竟不能及，委实可叹可赞，可惭可恨也。  
现今影视剧里的狄公，不无借鉴高先生笔下，一个混合了幽默与严厉，正直与仁慈，风流与君子，睿智与敏捷的完美法官形像，却又不似高居庙堂的铁面，又不似一味酸腐不知变通的清官，“常扮做走方的郎中”出入江湖，微服私访体查民情，懂得将计就计，使得这角色变得富于变化，多有魅力，引人叹服。据此可见高先生洞悉中国人情世故，如他妻子所说，他已完全变成了一个中国人。在此还要对译者表示衷心感谢，带有红楼风格的翻译最是原汁原味，读来十分过瘾。想必高先生九泉之下也含笑了。壹零年十二月廿四手机书
- 33、而且这老外还在古代的中国!
- 34、哈。。我不怎么记那个名字。。嘿嘿
- 35、老人家吃的盐是要比我吃的米多，我现在还停留在看柯南，金田一的阶段……
- 36、最主要这文居然是一老外写的！
- 37、五月风筝2009-01-16 10:22:02

## 《大唐狄公全传·一·雨师黑箭》

提笔时，突然觉得很为难。该怎么形容这样一本不可思议的书呢？外国人写的中国古典小说？实在是前无古人后无来者的一本奇特小说。

作者高罗佩是一个荷兰外交官，他却能如此生动的笔触，描写出一个非常有特色的中国唐代官员——狄仁杰破案的故事，真是非常非常了不起。从书中的叙述以及他自己绘制的插图可以看出，他是一个天才，更对中国传统文化有着极其深厚的认识和了解。故事曲折离奇，一波三折，常常有意想不到的结尾。且作者的主旨是扬善惩恶。而他对中国人的办案，个性，都有很准确的认识，所以写起来令人觉得非常熟悉，完全忘记了作者不是中国人这个事实。

他的插画也相当有特色，虽然是中国的传统白描，但又融合了西方女性的丰腴与展现自然美体的姿态，虽然有时也会觉得即便是我们开放的唐朝，女子应该不可能动不动就裸着身子，但那种毫无羞涩的姿态，相当美丽动人。且作者所设计的地图，也是很有意思，尤其喜欢他使用几个篆体字制作而成的迷宫，有趣，构思也奇巧。

花了数天的时间，一口气将140万字的书看完。虽然书中也有不少描写，是夹杂了宋代、明代乃至清代的背景，在叙述上有些小小的瑕疵错误，但仍觉得意犹未尽。南老师说：作者比很多中国人都了解中国。我觉得确实如此。这，确实是在过瘾的看完这套书后，我们所应该深深陈思的问题。中国的现行教育里，是不是对我们传统文化的关注，少了一点呢？

同时，也深深的觉得，作为翻译，陈来元先生等人也是很不简单，能将现代英语翻译成半白半文的明代小说样式，可以看出其国学基础有多深厚。其中很多生字生词，都是不甚了解的。此次也顺带学习了一番。

38、太原电视台那版我看过,真的很好啊

39、赞！

40、很好，小说让人对那个时代神往！

41、貌似《大唐狄公案》也都是编的吧

42、现在只看了两本，剩下两本实在不舍得看，因为看完了就没有了，只能去回味了！看这套书，破不破案的其实已经无所谓了，关键是随着作者的指引，走进大唐盛世，去感受那个年代浓浓的生活气息。

书写得好，电视剧却拍得令人实在不敢恭维。极尽渲染之能事，好好的破案小说加入那么多古怪的化妆和诡异的气氛，和鬼怪片简直有一拼。恭喜导演，您的想象力实在是太丰富了，北京奥运会闭幕式上伦敦那几分钟神鬼传奇般的表演估计就是出自您之手。

补充一点，有一次在看这套书时突然想起了《功夫熊猫》，可能他们相同的地方在于，自己的东西如果没宣传好，迟早会被别人拿去用的。

43、用手机看了大半个月，真不容易看完了。那个年代，能有如此断案，真是膜拜。且不说案情之精彩，笔法之干练。这次只单单从外行角度谈谈法律

狄公断案，最后抓出凶手，依据主从犯，情节严重程度给予量刑。其中主线是依据当朝律法，比如杀人偿命，这些都是黑纸白字的法律。然而还有一些法律之外的，比如受害者，连带受害人，以及其他或深或浅的牵连者。狄公则会依据个人的经验，以及当时当地的社会生活水准，给予一定的判赔。我想这些都不是黑纸白字的法律，而是狄公个人的判罚。

一方面看到案犯罪有应得而感到欣慰，另一方面则是看到那些受害者得到赔偿，会人觉得更加温暖。

因为凶手的生命即将走向终结，而这些幸存者留在心里生理的伤疤却不会消失。狄公能够根据他

## 《大唐狄公全传·一·雨师黑箭》

丰富的知识和经验，做出理性的判罚，最大程度的减少这些幸存者的伤痛，他给予的不单单只是物质上的，更多的是让他们继续走下去的，生活的保障和希望。

想起以前曾听一位老师讲过，欧美的法律体系和我们国家使用的法律体系是不同的。早已记不清楚那些专业的词汇，印象中只是记得欧美是以人来判罚，而中国则是根据一条条法律条框。

因此欧美的法官都是身经百战，德高望重的人。一方面遵从国家法律，另一方面，有很多判罚都是依据个人的经验和知识。因为模棱两可的地方太多了。更听说美国的法官不能随便去外面的酒吧，设立有专门的酒吧供法官们前去消遣。（这个是道听途说，不知是否真实）

虽说中国总鼓吹以人为本，也说了这么多年，但谁见到真正的成效？

很多罪犯是最终受到了惩罚，可是那些活着的人呢？冰冷的法律条例能弥补得了他们的创伤吗？看看那些令人啼笑皆非的赔偿，结合中国当下的经济水平，只能让人更加心寒。

中国早在千年前就出了这么优秀的人物，可如今的司法体系却。。。

希望能真正制定出以人为本的律法。而不是如今只圈养那些以权谋私，肥头大耳的法官们！

44、。。。。这第一第二很圣经很像呀

45、翻译很有功力，快读完了，感觉更强烈。

46、不是紫云观，而是朝云观

47、相对一个人好得光明正大，封建迷信害死人啊

48、总算把2大本书都看完了。总结一下，备忘。

一、妓院是很普遍的，而且，很正规，很合法。大多的故事总会牵扯到妓院，然后妓女们有情有义。

二、和尚都是坏的。庙都是淫秽的。

三、马荣经常要“牺牲色相”，出入妓院，套妓女的话，一举多得哈。不过，他也很郁闷，每次他都动心，到头来都娶不到。虽然最后一口气娶了两个，结果落下怕老婆的后果，哈哈。。。不过，他很可爱啊，是本书最可爱的人。

四、狄仁杰，一个侠义和正义并存的人。侠义和正义并不是完全重合的。《紫云观》里，他知道他无法治得了主犯的时候，他采取的别的方法，他诱惑他，然后用凶手的手段给这个案子了结了。。我超级爱这个结局。还有一个故事，牵涉到亲情，他回避了，他给了女主角一个完美的答案。。

先写这些。。。

49、总结得好啊哈哈！

50、嗯，的确如此，据说原文有些情节写得比较过，跳艳舞、夜荐枕席之类：)

不过，即便如此，似乎还是有人不满意，可见翻译一事也是众口难调

51、When I first read Robert's series of detective stories &lt;A Judge Dee Mystery&gt;, I was completely obsessed and enchanted. Not only because the main character is Dee(狄仁傑) - a famous Chinese politician, but also because of the vivid description of the ancient China, and the interesting storytelling of those pure Chinese tales. And this book of stories turned out to be a great smash hit in the Occident when it was first published, thanks to the all sorts of exotic locations, fascinating misteries, oriental novelties and lifelike characters in the stories. Thus to some degree, it is his stories that do encourage me to take up my adventure tales like &lt;Captain China&gt; and

## 《大唐狄公全传·一·雨师黑箭》

&The Silk Journey&. I genuinely appreciate the works Mr.Gulik created and wrote which revive or reproduce not only the splendour, magnificence and beauty but also the horrors and terrors of that old China. And this might serve as a justifiable reason why I would very much like to introduce his works to more readers, by which more people might get to be acquainted with that vanished empire.

52、冲着作者这位大牛人去的。一个荷兰人，如此精通中文世界的各种历史掌故，写的书比现代的中国作者写的还要有古中国的味道，这能是一般人吗？

侦探故事的情节紧凑，推理环环入扣，各种风俗人情都细致生动，实实在在的佳作。除了上述优点，吸引我的还有一处，就是全文都开朗明亮，不阴暗，不扭曲。看完之后，觉得古代真好哇！

53、唉，这部小说太完美了，百读不厌啊

54、不算古代吧，民国算是近代



## 《大唐狄公全传·一·雨师黑箭》

### 精彩书评

- 1、全五册应该是：雨师黑箭、迷宫紫光、红阁跛丐、柳园飞虎、金戒妖狐，93年一版一印，如今想收齐也不易。
- 2、池塘边的塔楼上住着一个非常美丽的哑姑娘，这姑娘养了好多的鸭子，可以卖鸭蛋，一个倾盆大雨之夜后的第二天，池塘边发现了本地大当铺的大当家的尸体，那么尸体是怎么来的？正在池塘里捕鱼的渔夫有没有嫌疑？当铺里的二当家有没有嫌疑？还是说当地流传已久的雨师出现了？

# 《大唐狄公全传·一·雨师黑箭》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)